



Eestikeelne väljaanne

Teave ja teatised

54. aastakäik

22. detsember 2011

<u>Teatis nr</u>	Sisukord	Lehekülg
I <i>Resolutsioonid, soovitused ja arvamused</i>		
ARVAMUSED		
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2011/C 374/01	Komisjoni arvamus, 21. detsember 2011, Prantsusmaal asuva Penly EPR-reaktori (üksus 3) radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 .....	1
2011/C 374/02	Komisjoni arvamus, 21. detsember 2011, Ühendkuningriigis Šotimaal Dounreay tuumaelektrijaama territooriumiga külgneval alal asuvast uuest madalaktiivsete jäätmete hoidlast pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõpladustamise kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 .....	3
II <i>Teatised</i>		
EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED		
<b>Euroopa Komisjon</b>		
2011/C 374/03	Teatatud koondumise aktsepteering (Toimik COMP/M.6429 – Hyundai Motor Company/Hyundai Motor Deutschland/Automobiles Hyundai France/FAAP/FEA) <sup>(1)</sup> .....	5

ET

Hind:  
3 EUR<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

(Jätub pöördel)

<u>Teatis nr</u>	Sisukord (jätkub)	Lehekülg
2011/C 374/04	Teatatud koondumise aktseptering (Toimik COMP/M.6437 – Enterprise Holding/Citer) <sup>(1)</sup> .....	5

---

#### IV Teave

##### TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

###### **Euroopa Komisjon**

2011/C 374/05	Euro vahetuskurss .....	6
---------------	-------------------------	---

##### TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

2011/C 374/06	Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/68/EÜ rakendamist käsitlev teave Hispaanialt .....	7
2011/C 374/07	Teave koondnimekirja kohta, mille komisjon on koostanud komisjoni otsuse 2009/767/EÜ kohaselt liikmesriikide poolt teatatud usaldusnimekirjade alusel .....	8

---

#### V Teated

##### HALDUSMENETLUSED

###### **Euroopa Komisjon**

2011/C 374/08	Projektikonkurss EAC/01/12 – Programm „Aktiivsed noored” 2007–2013 .....	9
2011/C 374/09	Kutse taotluste esitamiseks „Intelligent Energy — Europe” programmi raames läbiviidavatele tegevustele (Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1639/2006/EÜ (ELT L 310, 9.11.2006, lk 15)) .....	14



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## I

(Resolutsioonid, soovitused ja arvamused)

## ARVAMUSED

## EUROOPA KOMISJON

## KOMISJONI ARVAMUS,

21. detsember 2011,

**Prantsusmaal asuva Penly EPR-reaktori (üksus 3) radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37**

(Ainult prantsuskeelne tekst on autentne)

(2011/C 374/01)

Hindamine, mille tulemused on siin esitatud, toimus vastavalt Euratomi asutamislepingu sätetele; selle hindamisega ei piirata täiendavat hindamist, mis toimub vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingule, ega viimasena nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi.

Prantsusmaa valitsus esitas 15. aprillil 2011 Euroopa Komisjonile vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37 üldandmed Penly EPR-reaktori (üksus 3) radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta.

Tuginedes nendele andmetele ning Prantsusmaa valitsuse esindajate poolt eksperdirühmaga 28. ja 29. septembril 2011. aastal peetud kohtumisel esitatud täiendavale teabele, on komisjon koostanud järgmise arvamuse.

- 1) Vahemaa ladustamise kohast lähimate liikmesriikideni on 106 km (Ühendkuningriik) ja 139 km (Belgia).
- 2) Tavapäraustes töötingimustes väljutatavad vedelad ja gaasilised heited ei ohusta oluliselt teiste liikmesriikide elanike tervist.
- 3) Tahked radioaktiivsed jäätmed ladustatakse ajutiselt kohapeal enne nende vedu Prantsuse valitsuse heakkiidetud jäätmekäitlusettevõttesse. Kasutatud tuumkütu ladustatakse ajutiselt kohapeal enne selle vedu ümbertöötamiskäitisesse La Hague'is.
- 4) Üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetusest põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral ei ole tõenäoliselt tekkiv saaste teiste liikmesriikide elanike tervise seisukohast olulise tähtsusega.

Kokkuvõttes arvab komisjon, et Prantsusmaal asuva Penly EPR-reaktori (üksus 3) mis tahes liiki radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega ka üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral tervise seisukohast märkimisväärset vee, pinnase või õhuruumi radioaktiivset saastumist teises liikmesriigis.

Brüssel, 21. detsember 2011

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Günther OETTINGER

---

**KOMISJONI ARVAMUS,****21. detsember 2011,**

**Ühendkuningriigis Šotimaal Dounreay tuumaelektrijaama territooriumiga külgneval alal asuvast uuest madalaktiivsete jäätmete hoidlast pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta vastavalt Euratomi asutamislepingu artiklile 37**

(Ainult ingliskeelne tekst on autentne)

(2011/C 374/02)

Alljärgnev hindamine toimub Euratomi asutamislepingu alusel, ilma et see piiraks muid Euroopa Liidu toimimise lepingu alusel tehtavaid täiendavaid hindamisi ning viimasena nimetatud lepingust ja teisestest õigusaktidest tulenevaid kohustusi.

Euroopa Komisjon sai 29. juunil 2011 Ühendkuningriigi valitsuselt kooskõlas Euratomi asutamislepingu artikliga 37 üldandmed Ühendkuningriigis Šotimaal Dounreay tuumaelektrijaama territooriumiga külgneval alal asuvast uuest madalaktiivsete jäätmete hoidlast pärinevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava kohta.

Kõnealuste andmete ja täiendava teabe alusel, mida komisjon taotles 11. juulil 2011 ja mille Ühendkuningriigi ametiasutused esitasid 25. augustil 2011, ning pärast konsulteerimist eksperdirühmaga on komisjon koostanud järgmise arvamuse:

1. Vahemaa uuest madalaktiivsete jäätmete hoidlast kuni lähima liikmesriigi, käesoleval juhul Iirimaa piirini on 600 km.
2. Uue madalaktiivsete jäätmete hoidla käitamise ajal kehtivad järgmised tingimused:
  - radioaktiivsed jäätmed ladustatakse uude madalaktiivsete jäätmete hoidlasse kavatsuseta neid sealt välja võtta;
  - uue madalaktiivsete jäätmete hoidla suhtes ei kohaldata gaasilise ega vedela radioaktiivse heite luba. Tavapäraustes tööttingimustes ei vabane uuest madalaktiivsete jäätmete hoidlast radioaktiivseid gaase ega radioaktiivseid vedelikke. Tavapäraustes tööttingimustes ei ohusta uus madalaktiivsete jäätmete hoidla teiste liikmesriikide elanike tervist;
  - üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetustest põhjustatud ootamatu radioaktiivsete jäätmete keskkonda sattumise korral ei ole tõenäoliselt tekkiv saaste teiste liikmesriikide elanike tervise seisukohast olulise tähtsusega.
3. Uue madalaktiivsete jäätmete hoidla sulgemisel:

võttes arvesse üldandmetes kirjeldatud kavandatavaid meetmeid uue madalaktiivsete jäätmete hoidla lõplikuks sulgemiseks, saab eeldada, et punktis 2 esitatud järeldused jäävad kehtima pikaks ajaks.

Kokkuvõttes leiab komisjon, et Ühendkuningriigis Šotimaal asuva Dounreay uue madalaktiivsete jäätmete hoidlas tekkivate mis tahes kujul esinevate radioaktiivsete jäätmete lõppladustamise kava rakendamine ei põhjusta tavapärase tegevuse ega lõpliku sulgemise korral ega ka üldandmetes kirjeldatud tüüpi ja ulatusega õnnetuse korral teise liikmesriigi vee, pinnase ega õhuruumi radioaktiivset saastumist.

Brüssel, 21. detsember 2011

*Komisjoni nimel*  
*komisjoni liige*  
Günther OETTINGER

---

## II

*(Teatised)*

## EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDE, ORGANITE JA ASUTUSTE TEATISED

## EUROOPA KOMISJON

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik COMP/M.6429 – Hyundai Motor Company/Hyundai Motor Deutschland/Automobiles Hyundai France/FAAP/FEA)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 374/03)

16. detsembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6429 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

**Teatatud koondumise aktsepteering****(Toimik COMP/M.6437 – Enterprise Holding/Citer)****(EMPs kohaldatav tekst)**

(2011/C 374/04)

15. detsembril 2011 otsustas komisjon loobuda vastuväidete esitamisest eespool nimetatud teatatud koondumise kohta ning kuulutada koondumine ühisturuga kokkusobivaks. Otsuse aluseks on nõukogu määruse (EÜ) nr 139/2004 artikli 6 lõike 1 punkt b. Otsuse täielik tekst on kättesaadav ainult inglise keeles ning see avaldatakse pärast seda, kui sellest on kustutatud võimalikud ärisaladused. Otsus on kättesaadav:

- Euroopa konkurentsialasel veebisaidil (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Veebisaidil pakutakse mitut võimalust otsida konkreetset ühinemisotsust, sealhulgas ettevõtja nime, juhtumi numbri, kuupäeva ja tegevusalade registri kaudu;
- elektroonilises vormis EUR-Lex veebisaidil (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) dokumendinumbriga 32011M6437 all. EUR-Lex pakub *on-line* juurdepääsu Euroopa õigusele.

## IV

(Teave)

## TEAVE EUROOPA LIIDU INSTITUTSIOONIDELT, ORGANITELT JA ASUTUSTELT

## EUROOPA KOMISJON

Euro vahetuskurss (<sup>1</sup>)

21. detsember 2011

(2011/C 374/05)

1 euro =

Valuuta	Kurss	Valuuta	Kurss		
USD	USA dollar	1,3054	AUD	Austraalia dollar	1,2943
JPY	Jaapani jeen	101,66	CAD	Kanada dollar	1,3422
DKK	Taani kroon	7,4339	HKD	Hongkongi dollar	10,1578
GBP	Inglise nael	0,83230	NZD	Uus-Meremaa dollar	1,6987
SEK	Rootsi kroon	9,0021	SGD	Singapuri dollar	1,6927
CHF	Šveitsi frank	1,2190	KRW	Korea won	1 502,28
ISK	Islandi kroon		ZAR	Lõuna-Aafrika rand	10,6929
NOK	Norra kroon	7,7520	CNY	Hiina jüaan	8,2734
BGN	Bulgaaria lev	1,9558	HRK	Horvaatia kuna	7,5168
CZK	Tšehhi kroon	25,618	IDR	Indoneesia ruupia	11 841,23
HUF	Ungari forint	302,38	MYR	Malaisia ringit	4,1362
LTL	Leedu litt	3,4528	PHP	Filipiini peeso	56,977
LVL	Läti latt	0,6965	RUB	Vene rubla	41,4525
PLN	Poola zlott	4,4568	THB	Tai baht	40,820
RON	Rumeenia leu	4,3063	BRL	Brasiilia reaal	2,4223
TRY	Türgi liir	2,4594	MXN	Mehhiko peeso	18,0666
			INR	India ruupia	68,7750

<sup>(1)</sup> Allikas: EKP avaldatud viitekurss.



## TEAVE LIIKMESRIIKIDELT

**Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivi 2008/68/EÜ rakendamist käsitlev teave Hispaanialt**

(2011/C 374/06)

Hispaania Kuningriik teavitas komisjoni Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. septembri 2008. aasta direktiivi 2008/68/EÜ (ohtlike kaupade siseveo kohta <sup>(1)</sup>) artikli 1 lõike 4 punkti b kohaselt sellest, et:

- selleks et vältida tihedasti asustatud piirkondi ja marsruute, mis ei ole kõigis ilmastikutingimustes ohutud, on Hispaania otsustanud sätestada tingimused, mis käsitlevad ettenähtud marsruutide kasutamist ohtlike kaupade autovedudel. Soovitatakse kasutada lühimat marsruuti, et minimeerida transpordist tulenevat võimalikku ohtu;
- täiendav teave ettenähtud marsruutide ja asjaomaste piirangute kohta on kättesaadav veebisaitidel:
  - <http://www.boe.es/boe/dias/2011/01/05/pdfs/BOE-A-2011-211.pdf>
  - <http://www.boe.es/boe/dias/2011/01/11/pdfs/BOE-A-2011-550.pdf>
  - [http://www20.gencat.cat/docs/transit/Documents/normatives\\_i\\_legislacio\\_nou/legislacio/resolucio\\_INT\\_904\\_2011\\_cast.pdf](http://www20.gencat.cat/docs/transit/Documents/normatives_i_legislacio_nou/legislacio/resolucio_INT_904_2011_cast.pdf)

---

<sup>(1)</sup> ELT L 260, 30.9.2008, lk 13.

**Teave koondnimekirja kohta, mille komisjon on koostanud komisjoni otsuse 2009/767/EÜ kohaselt liikmesriikide poolt teatatud usaldusnimekirjade alusel**

(2011/C 374/07)

23. veebruari 2010. aasta *Euroopa Liidu Teatajas* nr C 45 <sup>(1)</sup> avaldati räsiväärtused, mis on ette nähtud selleks, et tagada selle koondnimekirja autentsus ja terviklikkus, mille komisjon on koostanud komisjoni otsuse 2009/767/EÜ <sup>(2)</sup> (muudetud otsusega 2010/425/EL <sup>(3)</sup>) artikli 2 lõike 3 kohaselt liikmesriikide poolt teatatud usaldusnimekirjade alusel.

9. märtsi 2010. aasta *Euroopa Liidu Teatajas* nr C 57 <sup>(4)</sup> ajakohastati teavet, mis on seotud sertifikaadiga, millel rajaneb TLS/SSL turvaline ühendus koondnimekirja inimloetava versiooni avaldamiseks.

Räsiväärtusi, mis on seotud sertifikaadiga, millel rajaneb koondnimekirja masinloetava versiooni e-allkiri, ajakohastatakse käesolevaga räsiväärtustega, mis käsitlevad uut sertifikaati, mida komisjon võib kasutada koondnimekirja masinloetava versiooni elektrooniliseks allkirjastamiseks. Kaht allpool esitatud sertifikaati ei saa kasutada üheahelisel.

Digitaalsertifikaati, millel rajaneb koondnimekirja masinloetava versiooni e-allkiri, saab autentida ühe järgneva räsiväärtuse abil:

1) kas 23. veebruari 2010. aasta *Euroopa Liidu Teatajas* nr C 45 avaldatud räsiväärtused:

- SHA-256 räsiväärtus kuueteistkümnendsüsteemis: d5 49 51 fe bb c5 9d 2c 2e c0 1a cc d9 2c cd 8c 9d 2c 74 44 c2 e5 51 ba 7e c0 de 62 2c 74 14 8c
- SHA-1 räsiväärtus kuueteistkümnendsüsteemis: 66 0c bd 62 c4 2e a2 8d 8b 98 37 54 bb e7 b1 4a 86 4e 01 64
- SHA-256 räsiväärtus Base 64 kujul: 1Ulr/rvFnSwuwBrM2SzNjJ0sdETC5VG6fsDeYix0Flw=
- SHA-1 räsiväärtus Base 64 kujul: Zgy9YsQuoo2LmDdUu+exSoZOAWQ=

2) või üks järgnevatest (uutest) räsiväärtustest:

- SHA-256 räsiväärtus kuueteistkümnendsüsteemis: 5d 39 e8 f1 16 69 50 e9 97 38 32 ad 26 6f 06 74 2c c4 a9 48 48 69 df 61 ef cb 84 9d b2 fc 60 4a
- SHA-1 räsiväärtus kuueteistkümnendsüsteemis: a8 4e 18 97 24 1f 85 c5 55 d0 3f 48 f5 a1 95 d6 3c 6a a6 5b
- SHA-256 räsiväärtus Base 64 kujul: XTno8RZpUOmXODKtJm8GdCzEqUhlad9h78uEnbL8YEo=
- SHA-1 räsiväärtus Base 64 kujul: qE4YlyQfhcVV0D9I9aGV1jxqpls=

Koondnimekirja kasutajad peaksid nimekirja autentsust ja terviklikkust enne iga kasutamist kontrollima. Komisjon ei võta endale vastutust ega mingeid kohustusi liikmesriikide usaldusnimekirjade sisu suhtes, mille eest vastutavad üksnes liikmesriigid ise.

<sup>(1)</sup> ELT C 45, 23.2.2010, lk 16.

<sup>(2)</sup> Komisjoni otsus 2009/767/EÜ, 16. oktoober 2009, millega kehtestatakse meetmed elektrooniliste haldustoimingute kasutamise lihtsustamiseks ühtsete kontaktpunktide kaudu, mis on sätestatud Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivis 2006/123/EÜ teenuste kohta siseturul (ELT L 299, 14.11.2009, lk 18).

<sup>(3)</sup> Komisjoni otsus 2010/425/EL, 28. juuli 2010, millega muudetakse otsust 2009/767/EÜ liikmesriigis järelevalvete/akrediteeritud sertifitseerimisteenuse osutajate usaldusnimekirjade koostamise, haldamise ja avaldamise osas (ELT L 199, 31.7.2010, lk 30).

<sup>(4)</sup> ELT C 57, 9.3.2010, lk 15.

## V

*(Teated)*

## HALDUSMENETLUSED

## EUROOPA KOMISJON

**Projektikonkurss EAC/01/12 – Programm „Aktiivsed noored” 2007–2013**

(2011/C 374/08)

**SISSEJUHATUS**

Käesolev projektikonkurss põhineb Euroopa Parlamendi ja nõukogu 15. novembri 2006. aasta otsusel nr 1719/2006/EÜ, <sup>(1)</sup> millega kehtestatakse programm „Aktiivsed noored” perioodiks 2007–2013, edaspidi programm „Aktiivsed noored”. Projektikonkursi täpsed tingimused võib leida programmi „Aktiivsed noored” (2007–2013) juhendist, mis on avaldatud Euroopa veebisaidil (vt punkt VIII). Programmijuhend on käesoleva projektikonkursi lahutamatu osa.

**I. Eesmärgid ja prioriteedid**

Programmi „Aktiivsed noored” loomise otsuses sätestatud üldeesmärgid on järgmised:

- edendada noorte inimeste kodanikuaktiivsust üldiselt, aga eelkõige nende Euroopa kodaniku aktiivsust;
- kujundada noorte inimeste seas solidaarsust ja edendada sallivust, eelkõige eesmärgiga tugevdada Euroopa Liidu sotsiaalset ühtekuuluvust;
- tugevdada eri maade noorte üksteisemõistmist;
- panustada noorsootegevuse tugisüsteemide kvaliteedi ja kodanikuühiskonna organisatsioonide noorsooalase võimekuse arendamisse;
- edendada Euroopa noorsooalast koostööd.

Kõnealuseid üldeesmärke rakendatakse projekti tasandil, võttes arvesse järgmisi püsivaid prioriteete:

- Euroopa kodakondsus;
- noorte inimeste osalemine;
- kultuuriline mitmekesisus;
- väiksemate võimalustega noorte kaasamine.

<sup>(1)</sup> ELT L 327, 24.11.2006, lk 30.

Lisaks eespool nimetatud püsivatele prioriteetidele võib programmile „Aktiivsed noored” määrata aastased prioriteedid ja teha need teatavaks komisjoni, täitevasutuse ja riiklike büroode veebisaitidel.

2012. aasta prioriteedid on järgmised:

- projektid, mille eesmärk on edendada noorte püüdu liikuda kaasavama majanduskasvu suunas, ja eelkõige
  - projektid, mis võitlevad noorte töötusega, ning projektid, mille eesmärk on edendada töötute noorte liikuvust ja aktiivset osalemist ühiskonnaelus. Allprogrammide kaudu suunatakse eriline tähelepanu sellele, et töötutele noortele oleks tagatud juurdepääs kõigile võimalustele, mida programm pakub;
  - projektid, mis käsitlevad vaesuse ja tõrjutuse küsimust ja parandavad noorte teadlikkust ja pühendumust nende probleemide lahendamisele, et saavutada kaasavam ühiskond. Siinjuures pannakse erilist rõhku noorte sisserännanute, puudega noorte ja vajaduse korral roma noorte kaasamisele;
- projektid, mis on suunatud noorte algatusvõime, loovuse ning ettevõtlikkuse ja tööalase konkurentsivõime edendamisele, eelkõige noortealgatuste kaudu;
- projektid, mis edendavad tervislikke tavasid, eelkõige vabaõhutegevuse ja kohaliku tasandi spordi edendamise kaudu, aidates seeläbi edendada tervislikku eluviisi ja kiirendada noorte sotsiaalset kaasatust ja aktiivset osalemist ühiskonnaelus;
- projektid, mis on suunatud noorte teadlikkuse tõstmisele ja mobiliseerimisele seoses üleilmsete keskkonnaprobleemidega ja kliimamuutusega, edendades nii „roheliste” oskuste ja käitumise arendamist noorte inimeste ja noorte töötajate seas ning nende pühendumust jätkusuutliku majanduskasvu saavutamisele.

## II. Programmi „Aktiivsed noored” ülesehitus

Programmi „Aktiivsed noored” eesmärkide saavutamiseks nähakse ette viis allprogrammi.

Käesolev projektikonkurss hõlmab toetust allpool loetletud allprogrammidele ja allmeetmetele:

### **Allprogramm 1 – Euroopa Noored**

*Allmeede 1.1* – noorsoovahetused (kestusega kuni 15 kuud). Noorsoovahetused pakuvad eri riikide noorte rühmadele võimalust kohtuda ja teineteise kultuure tundma õppida. Rühmad plaanivad üheskoos omavahelisi noorsoovahetusi mõlemale poolele huvi pakkuvatel teemadel.

*Allmeede 1.2* – noorsooalgatused (kestusega 3 kuni 18 kuud). Noorsooalgatuste meetmega toetatakse kohalikul, piirkondlikul ja riiklikul tasandil väljatöötatud rühmaprojekte. Samuti toetatakse sellega eri riikide sarnaste projektide võrgustamist, et selle kaudu tugevdada nende Euroopa mõõdet ning parandada noorte inimeste koostööd ja nendevahelist kogemuste vahetust.

*Allmeede 1.3* – noorte demokraatia projektid (kestusega 3 kuni 18 kuud). Selle allmeetmega toetatakse noorte osalemist demokraatias nii kohalikul, piirkondlikul ja riiklikul kui ka rahvusvahelisel tasandil.

### **Allprogramm 2 – Euroopa Vabatahtlik Teenistus**

Allprogrammiga toetatakse noorte osalemist eri vormis vabatahtlikus tegevuses nii Euroopa Liidus kui väljaspool seda. Selles allprogrammis osalevad noored võtavad iseseisvalt või rühmadena osa mittetulunduslikust tasustamata vabatahtlikust tegevusest välismaal (kestusega kuni 24 kuud).

**Allprogramm 3 – Noored maailmas**

Allmeede 3.1 – koostöö Euroopa Liidu naaberriikidega (kestusega kuni 15 kuud). Selle allmeetmega toetatakse projekte partneritest naaberriikidega, nimelt noorsoovahetusi ja noorsoalaseid koolitus- ja võrgustamisprojekte.

**Allprogramm 4 – Noorte tugisüsteemid**

Allmeede 4.3 – noorsootöö aktivistide ja noorteorganisatsioonide koolitus ja võrgustamine (kestusega 3 kuni 18 kuud). Selle allmeetmega toetatakse eelkõige kogemuste ja heade tavade vahetust, aga samuti tegevusi, millest võivad lähtuda pikaajalised kvaliteetprojektid ning partnerluste ja võrgustike loomine.

**Allprogramm 5 – Toetus Euroopa noortealasele koostööle**

Allmeede 5.1 – noorte inimeste ja noortepoliitika eest vastutajate kohtumised (kestusega 3 kuni 9 kuud). Selle allmeetmega toetatakse noorte inimeste, noorsootöötajate ja noortepoliitika eest vastutajate koostööd, seminare ja struktureeritud dialoogi.

**III. Nõuetele vastavad taotlejad**

Taotlusi võivad esitada

- mittetulunduslikud ja valitsusvälised organisatsioonid;
- kohalikud ja piirkondlikud avalik-õiguslikud asutused;
- mitteametlikud noorterühmitused;
- noorte valdkonnas Euroopa tasandil tegutsevad organisatsioonid;
- rahvusvahelised mittetulundusorganisatsioonid;
- noorte-, spordi- või kultuuriüritusi korraldavad tulundusorganisatsioonid.

Taotlejad peavad olema seaduslikult registreeritud ühes programmi osalisriikidest või partneritest naaberriikides Lääne-Balkanil.

Mõned allprogrammid on siiski suunatud kitsamale kandidaatide ringile. Seetõttu on taotlejate abikõlblikkus määratletud programmijuhendis iga allprogrammi/allmeetme kohta eraldi.

**IV. Abikõlblikud riigid**

Programm on avatud järgmistele riikidele:

- a) ELi liikmesriigid;
- b) EFTA riigid, kes on EMP lepingu osalised, vastavalt kõnealuse lepingu sätetele (Island, Liechtenstein ja Norra);
- c) kandidaatriigid, kes saavad abi ühinemiseelsest strateegiast, vastavalt nende riikidega Euroopa Liidu programmides osalemiseks sõlmitud raamlepingute üldpõhimõtetele, -tingimustele ja -eeskirjadele (Türgi ja Horvaatia);
- d) Šveits;
- e) kolmandad riigid, kes on sõlminud Euroopa Liiduga noortevaldkonda käsitlevad lepingud.

Mõned allprogrammid on siiski suunatud kitsamale riikide ringile. Seetõttu on riikide abikõlblikkus määratletud programmijuhendis iga allprogrammi/allmeetme kohta eraldi.

#### V. Valikukriteeriumid

i) Allmeetmed 1.1, 1.2, 3.1, 4.3 ja allprogramm 2:

- asjakohasus programmi eesmärkide ja prioriteetide seisukohast (30 %)
- projekti ja väljapakutud meetodite kvaliteet (50 %)
- osalejate ja korraldajate profiil (20 %)

ii) Allmeede 1.3:

- asjakohasus programmi eesmärkide ja prioriteetide seisukohast (30 %)
- teemakontseptsiooni kvaliteet (20 %)
- projekti ja väljapakutud meetodite kvaliteet (30 %)
- osalejate ja korraldajate profiil ja arv (20 %)

iii) Allmeede 5.1:

- asjakohasus programmi eesmärkide ja prioriteetide seisukohast (20%)
- asjakohasus ELi noortepoliitika eesmärkide seisukohast (20%)
- projekti ja väljapakutud meetodite kvaliteet (40%)
- osalejate ja korraldajate profiil ja arv (20 %)

#### VI. Eelarve ja kestus

Programmi kogueelarve ajavahemikuks 2007–2013 on 885 miljonit eurot. Aastaeelarve maht sõltub eelarvapädevate institutsioonide otsusest.

##### 2012. aasta kavandatav eelarve järgmistele allprogrammidele ja allmeetmetele

Allmeede 1.1	Noorsoovahetused	34 711 300
Allmeede 1.2	Noorsooalgatused	12 650 000
Allmeede 1.3	Noorte demokraatiaalased projektid	7 850 000
Allprogramm 2	Euroopa Vabatahtlik Teenistus	59 066 000
Allmeede 3.1	Koostöö Euroopa Liidu naaberriikidega	12 592 000
Allmeede 4.3	Noorsootöö aktivistide ja noorteorganisatsioonide koolitus ja võrgustamine	17 775 000
Allmeede 5.1	Noorte ja noortepoliitika eest vastutavate isikute kohtumised	6 779 000

**VII. Taotluste esitamise tähtajad**

Taotlused tuleb esitada projekti alguse kuupäevale vastavaks tähtajaks. Riiklikule büroole esitatud projektidel on aastas kolm taotlemistähtaega:

Projektid, mis algavad vahemikus	Taotlemistähtaeg
1. mai–31. oktoober	1. veebruar
1. august–31. jaanuar	1. mai
1. jaanuar–30. juuni	1. oktoober

Täitevasutusele esitatud projektidel on aastas kolm taotlemistähtaega:

Projektid, mis algavad vahemikus	Taotlemistähtaeg
1. august–31. detsember	1. veebruar
1. detsember–30. aprill	1. juuni
1. märts–31. juuli	1. september

**VIII. Lisateave**

Lisateavet saab programmi „Aktiivsed noored” juhendist järgmistel veebisaitidel:

<http://ec.europa.eu/youth>

[http://eacea.ec.europa.eu/youth/index\\_en.htm](http://eacea.ec.europa.eu/youth/index_en.htm)

---

**Kutse taotluste esitamiseks „Intelligent Energy — Europe” programmi raames läbiviidavatele tegevustele (Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus nr 1639/2006/EÜ (ELT L 310, 9.11.2006, lk 15))**

(2011/C 374/09)

Konkurentsivõime ja Uuendustegevuse Täitevasutus (EACI) kuulutab käesolevaga välja 2012. aasta taotlusvooru „Euroopa Aruka Energeetika” („Intelligent Energy — Europe”) tööprogrammi raames. Taotlusvoor suletakse kõikidele projektidele 8. mail 2012, välja arvatud algatuse „Build Up Skills” projektidele, millel on teised taotluste esitamise tähtajad

Teave konkursikutse eeskirjade kohta ja juhised projektide esitamiseks on avaldatud veebilehel

[http://ec.europa.eu/energy/intelligent/call\\_for\\_proposals/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/energy/intelligent/call_for_proposals/index_en.htm)

Täiendavad küsimused „Intelligent Energy — Europe” programmi kohta saab esitada e-posti aadressil

[http://ec.europa.eu/energy/intelligent/contact/index\\_en.htm](http://ec.europa.eu/energy/intelligent/contact/index_en.htm)

---



## KOHTUMENETLUSED

## EFTA KOHUS

OTSUS,

20. september 2011,

kohtuasjas E-5/11

**EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik**

*(Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmise – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1406/2002, 27. juuni 2002, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1891/2006, 18. detsember 2006, Euroopa Meresõiduohutuse Ameti laevareostuse vastase tegevuse mitmeaastase rahastamise ja määruse (EÜ) nr 1406/2002 muutmise kohta)*

(2011/C 374/10)

Kohtuasjas E-5/11, EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik – TAOTLUS esitada deklaratsioon, mille kohaselt Norra Kuningriik, olles jätnud ettenähtud tähtjaks võtmata meetmed a) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XIII lisa V peatüki punktis 56o osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1406/2002, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet; määrust on kohandatud EMP lepingule protokolliga nr 1) ning b) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XIII lisa V peatüki punktis 56oa osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1891/2006 Euroopa Meresõiduohutuse Ameti laevareostuse vastase tegevuse mitmeaastase rahastamise ja määruse (EÜ) nr 1406/2002 muutmise kohta; määrust on kohandatud EMP lepingule protokolliga nr 1) ülevõtmiseks siseriiklikku õigusesse, ei ole täitnud EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi – langetas kohus, mille koosseisu kuulusid eesistuja Carl Baudenbacher ning kohtunikud Per Christiansen ja Páll Hreinsson (ettekandev kohtunik) 20. septembril 2011 järgmise regulatiivosaga otsuse:

kohus:

- 1) tuvastab, et olles jätnud ettenähtud tähtjaks võtmata meetmed a) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XIII lisa V peatüki punktis 56o osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 27. juuni 2002. aasta määrus (EÜ) nr 1406/2002, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet; määrust on kohandatud EMP lepingule protokolliga nr 1) ning b) Euroopa Majanduspiirkonna lepingu XIII lisa V peatüki punktis 56oa osutatud õigusakti (Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2006. aasta määrus (EÜ) nr 1891/2006 Euroopa Meresõiduohutuse Ameti laevareostuse vastase tegevuse mitmeaastase rahastamise ja määruse (EÜ) nr 1406/2002 muutmise kohta; määrust on kohandatud EMP lepingule protokolliga nr 1) ülevõtmiseks siseriiklikku õigusesse, ei ole Norra Kuningriik täitnud EMP lepingu artiklist 7 tulenevaid kohustusi;
- 2) kohustab Norra Kuningriiki kandma menetluskulud.

**Ettevõtja DB Schenker 19. oktoobril 2011 EFTA järelevalveameti vastu algatatud hagi****(Kohtuasi E-14/11)**

(2011/C 374/11)

Ettevõtjad Schenker North AB, Schenker Privpak AB ja Schenker Privpak AS (koos edaspidi „DB Schenker“), keda esindab advokaat Jon Midthjell, Advokatfirmaet Midthjell AS, Grev Wedels plass 5, 0151 Oslo, Norra, algatasid 19. oktoobril 2011 EFTA kohtus hagi EFTA järelevalveameti vastu.

Hagejad taotlevad, et EFTA kohus:

- 1) tühistaks vaidlustatud otsuse osas, milles keeldutakse võimaldamast juurdepääsu uurimisdokumentidele asjas nr 34250 (Norway Post/Privpak);
- 2) mõista kulud välja kostjalt ja muudelt osalejatelt.

*Õiguslik ja faktiline taust ning hagi toetuseks esitatud asjaolud:*

- Hagejad Schenker North AB, Schenker Privpak AB ja Schenker Privpak AS on osa rahvusvahelisest ekspedeerimis- ja logistikakontsernist DB Schenker, mis kuulub ettevõtjale Deutsche Bahn AG. Schenker North AB korraldab kontserni veeteenuseid maal, merel ja raudteel Norras, Rootsis ja Taanis, sealhulgas tüürettevõtjate Schenker Privpak AS ja Schenker Privpak AB (koos edaspidi „DB Schenker“) omasid.
- 14. juulil 2010 võttis EFTA järelevalveamet vastu otsuse juhtumis nr 34250 (Norra Post/Privpak), leides, et Norway Post oli kuritarvitanud oma valitsevat seisundit ettevõtjate poolt tarbijatele postipakkide kättetoimetamise turul ajavahemikus 2000–2006. Hagejad on esitanud kahjunõude Norway Posti vastu rikkumisega tekitatud kahjude hüvitamiseks. 3. augustil 2010 esitasid hagejad dokumentidele juurdepääsuks taotluse EFTA järelevalveameti 27. juuni 2008. aasta otsuse alusel, millega kehtestatakse eeskirjad dokumentidele juurdepääsu kohta.
- 16. augusti 2011. aasta kirjas jättis EFTA järelevalveamet rahuldamata hagejate nõude pääseda juurde teatavatele dokumentidele, mis koguti Norway Posti ruumes tehtud kontrollkäigu raames 21. ja 24. juunil 2004. Hagejad tahavad seda keeldumist vaidlustada järelevalve- ja kohtulepingu artikli 36 alusel.

Hagejate väitel on EFTA järelevalveamet rikkunud ettevõtja DB Schenker õigust pääseda juurde dokumentidele, mis on sätestatud juurdepääsu käsitlevate eeskirjade artikli 2 lõikes 1,

- kohaldades valesti dokumentidele juurdepääsu käsitlevate eeskirjade artikli 4 lõike 1 punkti b erandit eraelu puutumatuse ja isikupuutumatuses kohta;
- kohaldades valesti dokumentidele juurdepääsu käsitlevate eeskirjade artikli 4 lõike 2 erandeid ärihuvide, kontrollide ja uurimiste ning dokumendi avalikustamiseks vajaliku ülekaaluka üldise huvi kohta ning
- rikkudes dokumentidele juurdepääsu käsitlevate eeskirjade artikli 4 lõike 6 kohast õigust dokumentidele osalise juurdepääsu kohta.

## KOHTUMENETLUSED

**EFTA kohus**

2011/C 374/10	Otsus, 20. september 2011, kohtuasjas E-5/11 – EFTA järelevalveamet vs. Norra Kuningriik ( <i>Lepinguosalise kohustuste täitmata jätmine – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1406/2002, 27. juuni 2002, millega luuakse Euroopa Meresõiduohutuse Amet – Euroopa Parlamendi ja nõukogu määrus (EÜ) nr 1891/2006, 18. detsember 2006, Euroopa Meresõiduohutuse Ameti laevareostuse vastase tegevuse mitmeastase rahastamise ja määruse (EÜ) nr 1406/2002 muutmise kohta</i> ) ..... 15
2011/C 374/11	Ettevõtja DB Schenker 19. oktoobril 2011 EFTA järelevalveameti vastu algatatud hagi (Kohtuasi E-14/11) ..... 16



## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	1 100 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberandjal + DVD-l aastane väljaanne	ELi 22 ametlikus keeles	1 200 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberandjal	ELi 22 ametlikus keeles	770 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l	ELi 22 ametlikus keeles	400 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l	mitmekeelne: ELi 23 ametlikus keeles	300 eurot aastas
<i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid	konkursside keeled	50 eurot aastas

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>

